**UČNA PRIPRAVA ZA PROJEKTNO DELO**

**Projekt: CELJE – MESTO MOJE MLADOSTI**

Program: ALMA KARLIN – NJENO ŽIVLJENJE IN LITERARNO USTVARJANJE

Vsebina programa:

**Spoznavanje življenja in literarnega ustvarjanja Alme Karlin ( delno v nemškem jeziku)**

Predmeta: slovenščina, nemščina

Učitelja: slovenščin in nemščine

Učna sredstva in pripomočki:

Različno gradivo o A. M. Karlin, pridobljeno v Pokrajinskem muzeju, slovenski prevodi njenih knjig, delovni listi, slovarji, računalnik, atlas sveta.

Vsebinski in procesni cilji:

* poznajo življenjepis Alme Karlin,
* seznanijo se z materialno zapuščino A. Karlin,
* spoznajo besedilno vrsto – predstavitev osebe,
* napišejo in predstavijo besedilno vrsto (življenjepis A. Karlin),
* preberejo in razumejo nemški tekst o življenju A. Karlin,
* upoštevanje navodil, sprotno urejanje gradiv, spoštovanje pravil kulturnega vedenja,
* seznanitev s pravili javnega nastopanja in upoštevanje le-teh na predstavitvi.

Opis medpredmetne povezave:

**SLOVENŠČINA**

Uvodno spoznavanje teme. Kratka predstavitev A. M. Karlin. Sledi obisk spominske plošče, občasne razstave v Pokrajinskem muzeju v Celju, predavanje kustosa, gospoda Šlibarja, ogled filma o Almi M. Karlin in nato še obisk njenega spomenika.

Doma bodo dijaki napisali besedilno vrsto – predstavitev osebe. V njej bodo realizirali spoznanja o znameniti Celjanki in svetovni popotnici.

**NEMŠČINA**

Dijaki bodo v nemškem delu programa, ki bo na nivoju začetne nemščine, spoznali zapis življenjepisa Alme Karlin v nemškem jeziku in ga ob mentorjevi pomoči napisali v tabelarni obliki. Primerjali bodo kratek odlomek iz dela Die einsame Reise in prevod v slovenskem jeziku.

Seznanili se bodo še z drugimi naslovi Alminih del v nemškem jeziku in njihovimi prevodi v slovenski jezik.

**Ključne kompetence:**

|  |  |
| --- | --- |
| X | Sporazumevanje v maternem jeziku |
| X | Sporazumevanje v tujih jezikih |
|  | Matematična kompetenca ter osnovne kompetence v znanosti in tehnologiji |
| X | Digitalna pismenost |
|  | Učenje učenja |
| X | Socialne in državljanske kompetence |
|  | Samoiniciativnost in podjetnost |
| X | Kulturna zavest in izražanje |

**Ravni in obseg povezovanja:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **ENOPREDMETNA**  obstaja znotraj istega predmeta in poveže učitelje tega predmeta in več oddelkov ali vse oddelke istega ali več (oz vseh) letnikov na šoli. | x | **VEČPREDMETNA**  Obstaja med dvema, več ali vsemi predmeti istega letnika ali različnih oz. vseh letnikov. |
|  | **Delna**  Povezuje le dva ali nekaj predmetov le v enem ali nekaj oddelkih iste generacije. |  | **Celovita** (kroskurikularna)  Povezuje vse predmete (oz. večino predmetov) v oddelku in med oddelki v vseh letnikih. |
| 1 | **Kombiniran oddelek dijakov 1.letnikov** | 2 | **Število učiteljev** | 2 | **Število predmetov** |
|  | **Multidisciplinarna**  Sodelujoči predmeti nimajo integriranega cilja. | x | **Interdisciplinarna**  Vsi sodelujoči predmeti imajo skupni, integrirani cilj. | x | **Kombinirana**  Del ciljev je integriranih, del je skupnih, a obravnavanih disciplinarno ločeno. |
|  | **Vertikalna**  Med oddelki različnih (praviloma vseh in zaporednih) letnikov. | x | **Horizontalna**  Med oddelki istega letnika. |

**Vrste interaktivnega timskega poučevanja:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| X | **Sočasna izvedba (isti prostor)** | x | **Ločena sočasna izvedba (različni prostor)** |
|  | **KOLABORATIVNO** (Dva učitelja sočasno poučujeta v nenehnem medsebojnem dialogu. Oba skupaj izvajata vse učne dejavnosti in dele učnega procesa.) |  | **PARALELNO** (Vsak učitelj v ločenem prostoru poučuje svojo skupino dijakov, da doseže iste učne cilje ob praviloma isti učni snovi in enakih učnih dejavnostih.) |
|  | **TRADICIONALNO** (Dva učitelja poučujeta sočasno in vzporedno, a izvajata različne, vendar soodvisne učne dejavnosti.) |  | **DIFERENCIRANO** (Vsak učitelj v ločenem prostoru poučuje svojo skupino dijakov, da omogoči diferencirano doseganje učnih ciljev ob isti ali različni učni snovi ter z enakimi ali različnimi učnimi dejavnostmi.) |
| X | **KOMPLEMENTARNO** (Dva učitelja poučujeta sočasno in vzporedno, a izvajata različne in le posredno povezane dejavnosti.) |
|  | **SUPORTIVNO** (Dva učitelja sta v razredu sočasno. Eden učni proces izvaja, drugi učni proces opazuje.) |
| X | **ALTERNACIJSKO** (Dva učitelja sočasno, a zaporedno poučujeta tako, da si razdelita učne dejavnosti oz. faze učnega procesa ali pa iste ali različne dejavnosti izvajata z različnimi podskupinami dijakov, ki rotirajo med njima.) |

**Cilji in pričakovani rezultati:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CILJI oz. PRIČAKOVANI REZULATI  po predmetih | POVEZOVALNI ELEMENTI  za sodelujoče predmete | |
| Vsebine | Konkretni povezovalni elementi za vsak sodelujoči predmet |
| **Slovenščina:**  Dijaki spoznajo življenje  in literarno delo A. M. Karlin. Posebej prepoznajo njeno izjemnost v prostoru in času, izjemnost značajskih lastnosti, izjemnost njenega potovanja okoli sveta. Realizirajo besedilno vrsto – predstavitev osebe. | Seznanitev z biografijo A. M. Karlin.  Bibliografijo sestavijo v slovenskem in nemškem jeziku. | Življenjepis. Bibliografija. |
| **Nemščina:**  Dijaki z začetnim znanjem (ali celo brez predznanja) se naučijo izluščiti bistvene podatke iz prilagojenega besedila in jih prenesti v tabelarni zapis. Usvojijo nekaj izrazov v nemškem jeziku. | Življenje in ustvarjanje Alme Karlin. Odmev njenega ustvarjanja v mestu Celje, predvsem pa v njenem literarnem opusu. | Življenjepis.  Pisana beseda – besedila v originalu in prevodu. |

**Program dela:**

**Slovenščina:**

Dijaki bodo na različnih lokacijah in od različnih informatorjev pridobivali osnovno vedenje o življenju in delu A. M. Karlin, tako da bodo lahko sestavili besedilno vrsto – predstavitev osebe. Ta bo celovit pregled vsega, kar so lahko spoznali o tej izjemni Celjanki.

**Nemščina:**

Po uvodnem spoznavanju teme v slovenskem jeziku in obisku izbranih lokacij v mestu bodo dijaki v nemški delavnici spoznali življenje in ustvarjanje Alme Karlin na osnovi besedil v nemškem jeziku. Kratek odlomek besedila v originalu in prevodu bodo primerjali in poskušali ugotoviti, kje so morebitna razhajanja. Uporabili bodo slovar (klasični in elektronski). Na podlagi pridobljenega vedenja o Almi Karlin bodo iz prilagojenega življenjepisa v nemškem jeziku poiskali zahtevane podatke za vpis v pripravljeno preglednico. Z metodo povezovanja (lahko pa tudi s pomočjo slovarja) bodo nemške naslove Alminih del povezovali s slovenskimi prevodi. Del nemškega gradiva bodo uporabili v zaključni predstavitvi.

KRITERIJI OCENJEVANJA:

**Slovenščina:**

Dijaki bodo oddali besedilno vrsto. Ta bo ocenjena po točkovniku. Celostno bosta ocenjena tudi njihovo delo in obnašanje v kulturnih institucijah in na sprehodu po mestu. Ocena bo združena z oceno pri delu iz nemškega jezika. Nato bo oblikovana celovita ocena.

**Nemščina:**

Dijaki bodo oddali izpolnjeno pisno gradivo, za katerega bodo prejeli točke po točkovniku. Točke se bodo prištele doseženim točkam pri slovenskem delu programa. Seštevek vseh točk oziroma njihova pretvorba v oceno bo končna ocena. Ocena se vpiše pri predmetu slovenščina.

OCENJEVALNI OBRAZEC

ALMA KARLIN – SLOVENŠČINA

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DELO IN SODELOVANJE** | Dijak nemotivirano, nenatančno in ob površnem sledenju navodil rešuje zastavljene naloge.  Naloge opravi v rokih, kot ,mu je bilo naročeno, a površno. Obravnavano temo samo prepoznava in se ne angažira pri pridobivanju znanja. Je pasivni opazovalec dela. Socialne zvrsti ne obvladuje skladno z učnim načrtom za slovenščino za 1. letnik gimnazij. | Dijak rešuje naloge ob izdatnejši učiteljevi pomoči, dodatnih navodilih in s pomočjo sošolcev. Naloge reši, a rešitve niso izvirne in ne kažejo širšega obvladovanja tematike.  Naloge opravi v rokih in obliki, kot mu je bilo naročeno. | Dijak rešuje zastavljene naloge korektno, ob dodatnem učiteljevem vzpodbujanju in vodenju jih reši skladno z navodili.  Naloge opravi v rokih in obliki, kot mu je bilo naročeno | Dijak zelo motivirano, natančno in skladno z navodili rešuje zastavljene naloge.  Naloge opravi v rokih in obliki, kot mu je bilo naročeno. |
| **ŠTEVILO TOČK** | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| **OBLADOVANJE TEME** | Obravnavano temo samo prepoznava in se ne angažira pri pridobivanju znanja. | Dijak naloge reši; če dela samostojno, so rešitve okrnjena reprodukcija posredovanih vsebinskih sestavin teme, če dela v skupini, pa se pretežno naslanja na delo sošolcev. | Obravnavani temi se posveča srednje zavzeto. Zanaša se na delo v skupini, samostojno ni posebej intenziven pri doseganju ciljev, načrtovanih v projektu. | Obravnavano temo odlično obvladuje in s samostojnim/skupinskim delom dokazuje, da se je njegovo vedenje skladno z načrtovanimi cilji resnično poglobilo in razširilo. |
| **ŠTEVILO TOČK** | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| **OBLADOVANJE BESEDILNE VRSTE** | Besedilno vrsto komaj obvladuje. | Slabo obvladuje besedilno vrsto, ki je sestavni del projektne naloge. | Z rahlimi odstopanji obvladuje besedilno vrsto, ki je sestavni del projektne naloge. | Odlično obvladuje besedilno vrsto, ki je sestavni del projektne naloge. |
| **ŠTEVILO TOČK** | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| **OBLADOVANJE SOCIALNE ZVRSTI JEZIKA** | Socialne zvrsti ne obvladuje skladno z učnim načrtom za slovenščino za 1. letnik gimnazij. | Socialno jezikovno zvrst obvlada z večjimi odstopanji. | Z rahlimi odstopanji obvladuje predvideno socialno zvrst jezika. | Odlično obvladuje predvideno socialno zvrst jezika. |
| **ŠTEVILO TOČK** | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| **OCENA BESEDILA** | Besedilno vrsto komaj obvladuje. | Besedilo, ki ga tvori, ima več pravopisnih in skladenjskih napak. Slogovno je togo, zgradbeno pravilno. | Besedilo, ki ga tvori, ima zanemarljive pravopisne/pravorečne napake, nima izrazitejših skladenjskih napak. Slogovno je dobro, zgradbeno pravilno. | Besedilo, ki ga tvori, nima pravopisnih/pravorečnih napak, skladenjskih napak, slogovno je zanimivo, zgradbeno pravilno. |
| **ŠTEVILO TOČK** | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
| **DELO NA TERENU/ V INSTITUCIJAH** | Na obisku različnih institucij in pri delu na terenu kaže visoke kulturne norme. | Na obisku različnih institucij in pri delu na terenu kaže visoke kulturne norme. | Na obiskih različnih institucij in pri delu na terenu je zaradi neprimernega obnašanja opominjan. Opomin upošteva. | Na obiskih različnih institucij in pri delu na terenu kaže opaznejša odstopanja od kulturne norme. |
| **ŠTEVILO TOČK** | 2 | 3 | 4 | 5 |  |
|  |  |  |  | **TOČKE SKUPAJ** |  |

ALMA KARLIN - NEMŠČINA

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ŠTEVILO TOČK** | 0 | 2-3 | 4-5 |  |
| **DELO IN SODELOVANJE** | - dijak odklanja delo in sodelovanje v skupini  - učitelj mora dijaka opozoriti na njegovo nedelo oz. nesodelovanje  - dijak ne dela in ne sodeluje dovolj zavzeto  - dijak s svojim nedelom moti delo skupine  - skupina dela in izvedbe ne organizira dobro  - nepozornost do dela drugih skupin | - dijak izvršuje svoje delo, a pri organizaciji in izvedbi potrebuje pomoč učitelja  - dijak občasno ne izvršuje svoje naloge dovolj zavzeto  - skupina pri organizaciji dela potrebuje pomoč učitelja  - nepozornost do dela drugih skupin | - dijak v skupini sodeluje in prizadevno izvršuje svoje delo  - delo v skupini je organizirano samostojno in dobro  - dijak pozorno sledi predstavitvi drugih skupin |
| **ŠTEVILO TOČK** | 0 | 2-3 | 4-5 |  |
| **DELOVNI LIST** | - delovnega lista ni  - delovni list ne dosega predpisanega obsega  - delovni list ni bil oddan pravočasno  - delovni list je narejen površno  - v tekstu se pojavljajo slovnične in vsebinske napake | - delovni list obsega predpisani obseg  - delovni list je rešen na manj zahtevnem nivoju  - v tekstu se pojavljajo slovnične in vsebinske napake | - delovni list obsega predpisani obseg  - delovni list je dobro izdelan, vključeno je tudi dopolnilno gradivo  - naloge so rešene obsežno in podrobno  - v tekstu ni slovničnih in vsebinskih napak  - delovni list je izviren |
| **ŠTEVILO TOČK** | 0 | 2-3 | 4-5 |  |
| **PREDSTAVITEV** | - predstavitve ni  - dijak se med predstavitvijo neprimerno vede  - dijak svojo predstavitev v celoti bere z lista  - za predstavitve niso zadolženi vsi člani skupine  - v primeru dodatnih vprašanj dijak nanje ne zna odgovoriti | - dijak svojo predstavitev občasno bere z lista  - dijak se med predstavitvijo občasno neprimerno vede  - za predstavitev so zadolženi vsi člani skupine  - v primeru dodatnih vprašanj dijak nanje slabo odgovarja | - dijak svojo predstavitev izvede samostojno, brez pomoči lista  - dijakov nastop je primeren  - za predstavitev so zadolženi vsi člani skupine  - v primeru dodatnih vprašanj, dijak nanje prepričljivo odgovarja |
|  |  |  | **TOČKE SKUPAJ** |  |

Pretvorba točk v oceno:

Skupno število možnih točk: 45

Razmejitev ocen glede na doseženo število točk:

0 - 22= 1 (nezadostno)

23 - 28= 2 (zadostno)

29 - 35 = 3 (dobro)

36 – 40 = 4 (prav dobro)

41 – 45 = 5 (odlično)

**Z oceno nezadostno** (1) je lahko dijak ocenjen tudi, če sploh ne izpolni katere koli postavke z ocenjevalnega lista za pozitivno oceno.